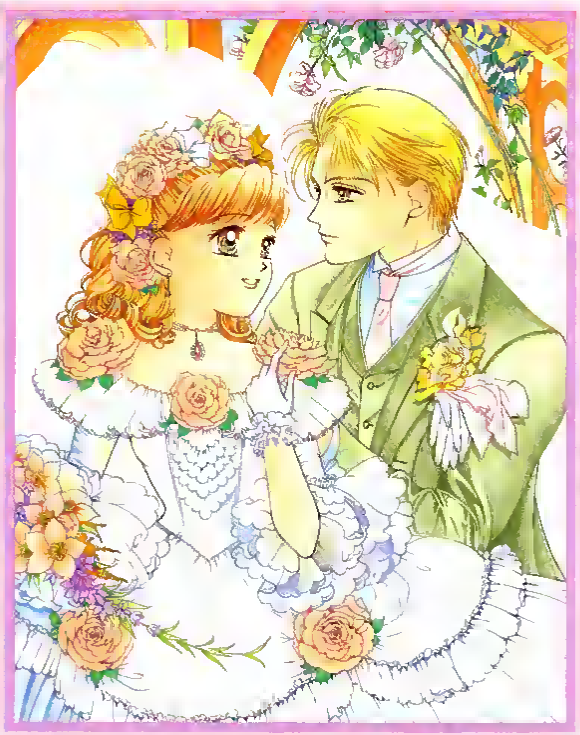
www.shscans.com
Brought to you by
Starry Heaven

秘密の花園



藤井みほな

RIBON MASCOT COMICS

秘密の花園

藤井みほな

♦1121

集英社

9784088561219

1929979003906

ISBN4-08-856121-X

C9979 ¥390E

定価410円

本体390円

雑誌 43271－21

● 収録作品 ●
秘密の花園

美園は中学１年生にして日本有数の長距離ランナー。母親の期待を一身に受け息苦しさを感じながらも抵抗できずにいた。しかし、祐耶との出会いで美園の運命は…。

RIBON MASCOT COMICS 112

The Secret Garden

by Fujii Mihona

秘密の花園

WHEN I WAS A CHILD I BELIEVED THAT I HAD WINGS
THAT WITH EVERY STEP THEY WOULD GROW,
AND THAT
I WOULD BE ABLE TO FLY IN THE SKY.
HIYAMA!! YOUR BODY IS LEANING BACKWARD!
IT'S DISRUPTING YOUR BREATHING!

9 MINUTES, 10 SECONDS.
YOUR TIME HAS SLOWED.
huff huff
I'M SORRY, COACH.
RIGHT. YOU'RE THE ANCHOR FOR THE GIRL'S LONG-DISTANCE RELAY TEAM FOR THE REGIONAL MEET.
THIS IS A REAL HONOR FOR OUR SCHOOL.
YOU SHOULD BE A LITTLE MORE AWARE OF WHAT THAT MEANS.
RIGHT!

TRAINING CAMP STARTS NEXT WEEK
YOUR HEALTH CONTROL MUST BE PERFECT
YES!
MISONO ---!
SAYUKI
IS TRACK AND FIELD CLUB PRACTICE OVER?
TAPTAPTAP
YUP.

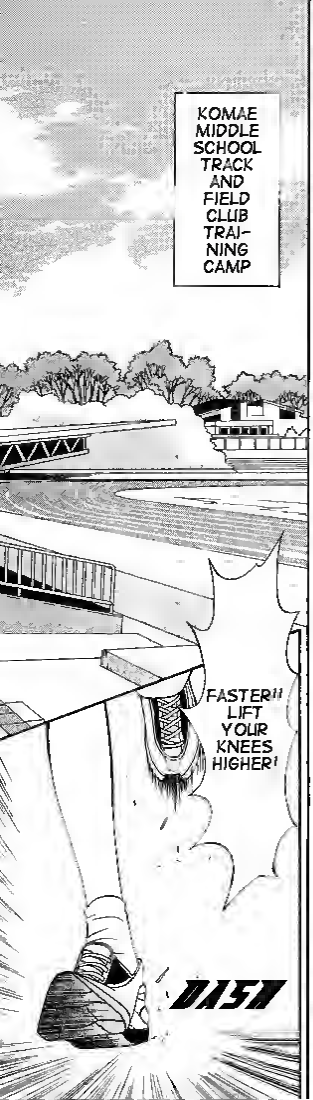
IT'S NOT FOR ANOTHER 4 MONTHS.
BECAUSE I WANT TO TAPE YOU ON TV.
HEY, YOU'RE THE KANAGAWA TEAM ANCHOR, RIGHT?
I KNOW THAT!
BUUUUUT
UM THERE'S THIS IMPOSSIBLE THING I REALLY WANT
WHAAT?
OUR DRAMA CLUB, Y'KNOW, "ROSE FAIRY" IS GOING TO DO AT THIS THE CONTEST,
SOOO
WHAAA
AAAAAT?
I REALLY WANT MISONO TO PLAY THE ROSE FAIRY!

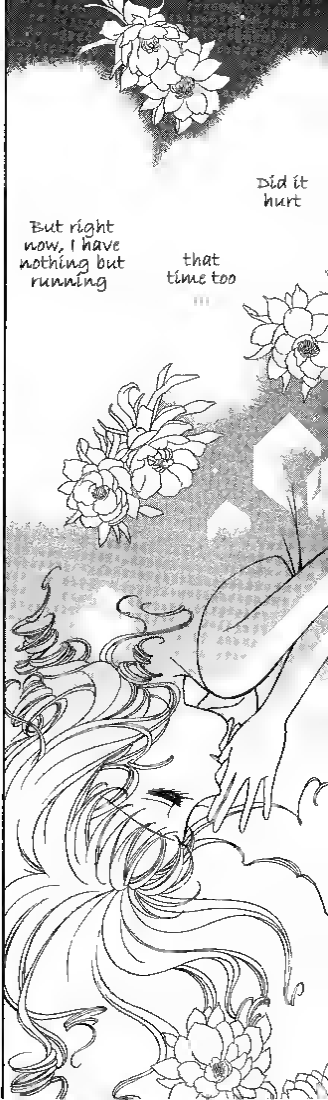
OUR ARCH-RIVAL - KAZUGA MIDDLE SCHOOL - WILL WIN, IF BEAUTIFUL, TALENTED MISONO-CHAN WON'T DO IT!!!
PLEASE DO IT FOR MEEEE! IF YOU DON'T DO IT THEN...
Pleaaaaseee~!
DON'T SAY NO! IF I DON'T SEE YOU, I'LL CRY!
W-W-WELL! YOU DON'T HAVE TO ANSWER RIGHT AWAY.
NEXT WEEK I HAVE TRAINING CAMP, I WON'T HAVE TIME
SHE'S JOKING, RIGHT...?
A-AH!
ANY-WAY JUST THINK ABOUT IT!
WAIT! SAYUKI!

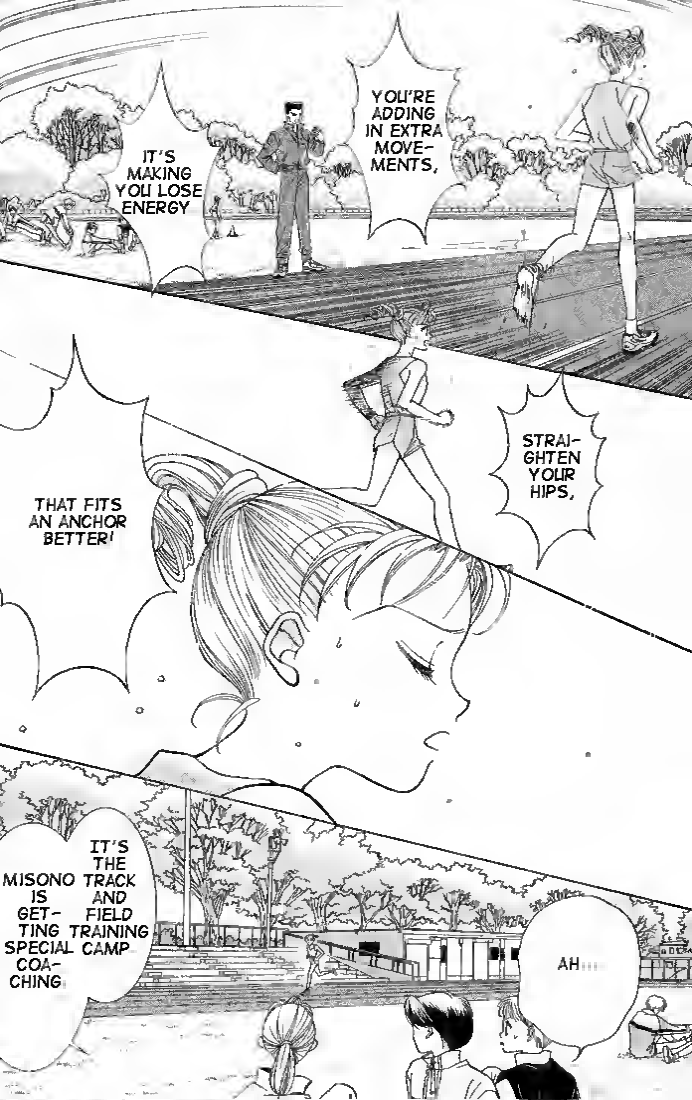
I'M HOME.
I HEARD FROM YOUR COACH- HE SAYS YOU'RE SLACKING OFF. IS THAT TRUE?
I'M RE-ADY.
ARE YOU READY? TRAIN ING CAMP STARTS THE DAY AFTER TOMO RROW RIGHT?
IS THAT YOU, MIS-ONO?
YES.

EH !?
YOU'RE THE BEST, THE ONE PICKED FOR THE RELAY RACE - IF YOU DON'T DO YOUR BEST, YOU'LL BE BETRAYING EVERYONE.
RIGHT NOW, YOU SHOULD REALLY CONCE-NTRATE ONLY ON RUNNING.
TO KEEP LOOKING AHEAD OF YOU, TO UNDER-ST..ND THE WIND.
MISO-NO, YOU CHOSE THE LIFE YOU WANTED.
Big way have I been running for nothing?
YOU CAN REPAY THAT KINDNESS THIS WAY.
I'VE RAISED YOU BY MYSELF UP UNTIL NOW,

KEEP LOOKING AHEAD
DON'T WORRY.
I UNDERSTAND, MAMA...
TO UNDERSTAND THE WIND.
FOR THE SAKE OF 0.01 SECONDS I HAVE TO SHARPEN MY BODY, SHE SAYS...
MY FOOT... ISN'T GOOD
THE PAIN COMES AND GOES
SOMETIMES I WONDER...
I'M TIRED...

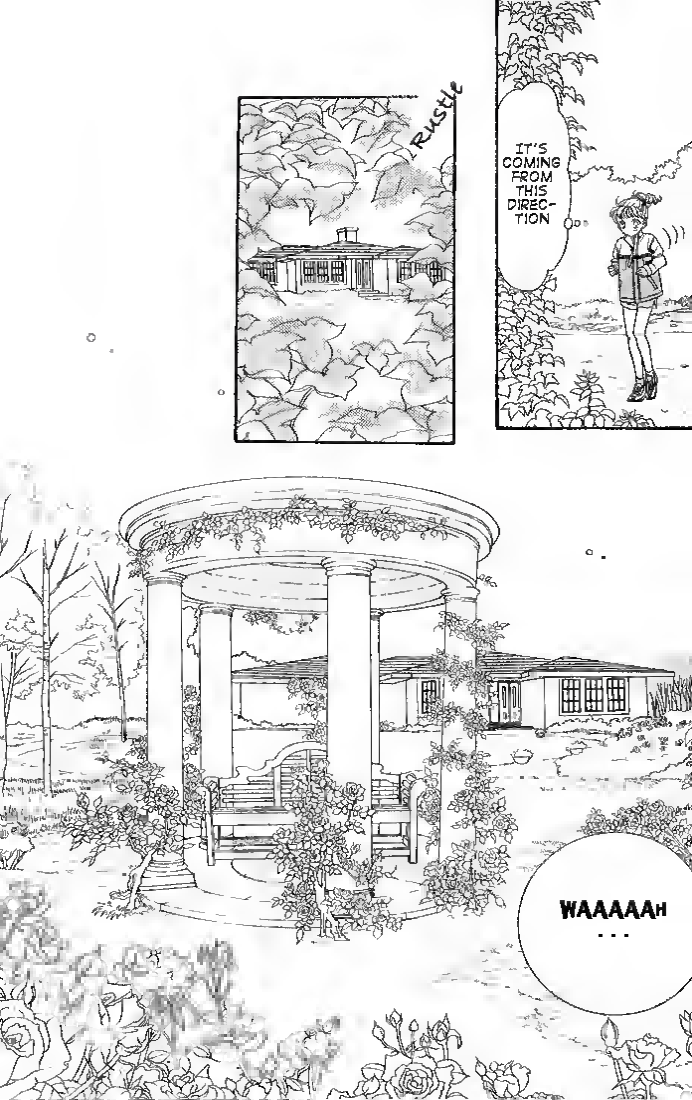

KOMAE MIDDLE SCHOOL TRACK AND FIELD CLUB TRAI-NING CAMP
FASTER!! LIFT YOUR KNEES HIGHER!
DASH

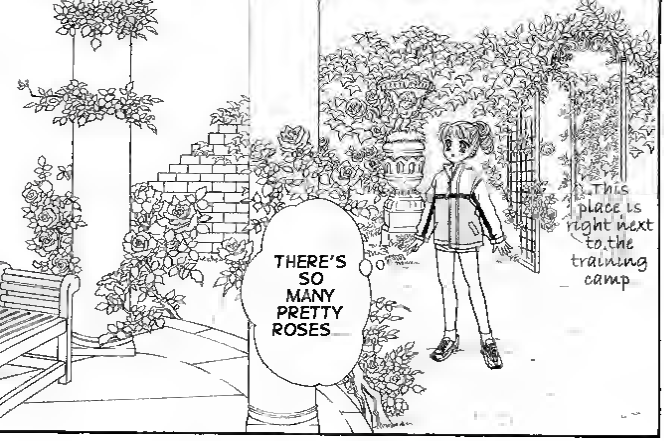

Did it hurt
that time too
But right now, I have nothing but running
AAH


IT'S MAKING YOU LOSE ENERGY
YOU'RE ADDING IN EXTRA MOVE-MENTS,
STRAI-GHTEN YOUR HIPS,
THAT FITS AN ANCHOR BETTER!
MISONO IS GET-TING SPECIAL COA-CHING
IT'S THE TRACK AND FIELD TRAINING CAMP
AH.....

IT'S THE TOKYO TEAM ANCHOR, KISARAGI YURI!
HEH... SHE'S ALSO TRAINING HERE.
AH!! LOOK!
IT MAKES SENSE, MISONO'S THE BEST JUNIOR HIGH SCHOOL RUNNER IN JAPAN.
FOR WHAT IT'S WORTH...
MISONO'S GOING UP AGAINST HER?
OOH
WAAH... LOOK, LOOK.
YEAH, LOOKS LIKE IT.
BIG TRO-UBLE, YEAH?
IT LOOKS LIKE MISONO'S NOT HAPPY ABOUT IT, EITHER.

YOU'RE SLOWING DOWN.
Music?
What to do, what to do...
This is the best I can do and I have 10K left to run... I can't do it.
Who's singing?
They have a nice voice.


Rustle
IT'S COMING FROM THIS DIREC-TION
WAAAAAH
. . .


THERE'S SO MANY PRETTY ROSES
This place is right next to the training camp

I've been too absorbed in running
I think I'll sit here for a while, listen to the song, smell the flowers
THEY SMELL NICE...
KOMAE

Credits
Scanned:
Cheebs
Translator:
Erica Friedman
Editors:
Cheebs and
star_light
QCing:
star_light
IT HURTS ...
OW...
SNAP
!
It would be a bother to so many people...
But I'll be fine... I got rid of the old problem.
Especially Mama
Mama!
Mama! Listen!

much faster than my friends,

Mama, if I get faster and faster,

will I grow wings?

You'll grow wings, right, Misono?

So,

Teacher, y'know, said I was the best in the school!

Today, y'know, Misono took first place!

Surely she will become a great runner some day.

Teacher, this child is special.

Misono, you're choosing a lifetime full of hard work, but you'll preserve, right?

Yes, but...

The clock is cruel, carving up time.

The wind shall become my rival.

I'll do whatever it takes to grow wings.

Mama,

Spreading
my
wings,
Going
wherever
until
I'm
far
away
in
the
sky
Flying
from
this
place
of
tears,

Who's there?

I'm in such fear,

Is this a dream ...?

of the limits around me.

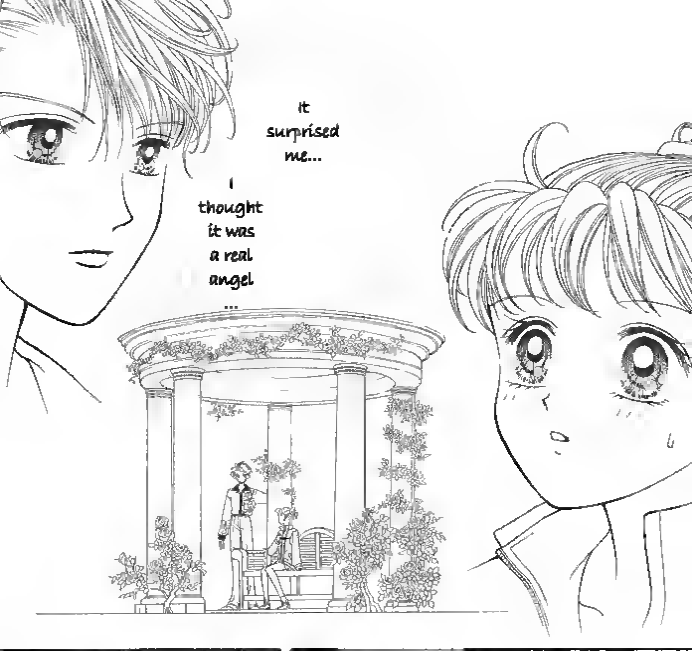
But no matter what I see, I won't cry any longer,

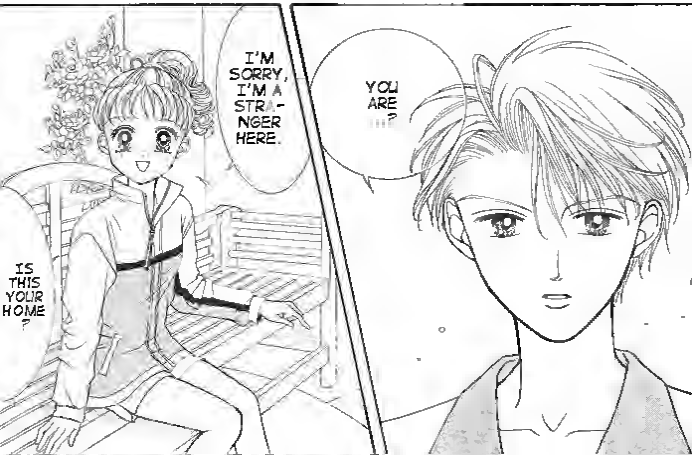
Because I'll spread my wings.

Oh, it's coming closer ...

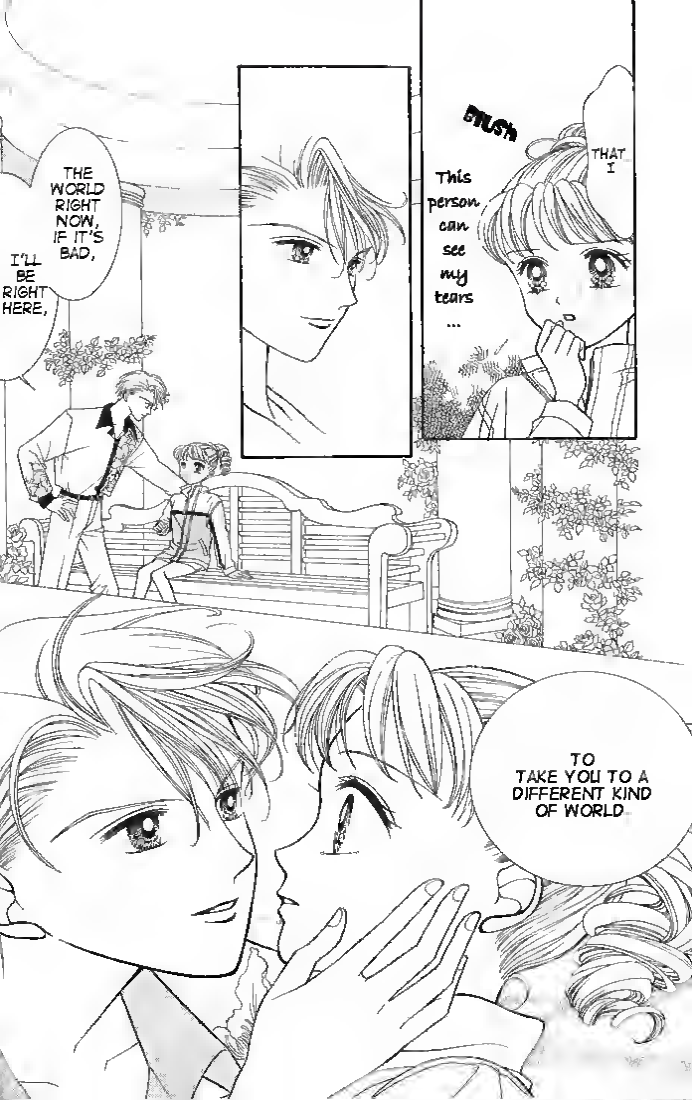
So that's what I'll do and how it'll all be for me...

through the rose blossoms.
Oh ...!


it surprised me...
I thought it was a real angel ...


I'M SORRY, I'M A STRANGER HERE.
IS THIS YOUR HOME?
YOU ARE ...?

NO WAY,
THIS IS KASUGA MIDDLE SCHOOL'S DRAMA CLUB TRAINING CAMP
I'M SURE THAT'S THE SCHOOL SAYUKI CALLED "ARCH-ENEMIES"
WHAT BRINGS YOU HERE?
KAGUYA MIDDLE SCHOOL?
I'M TRAINING RIGHT NEAR HERE FOR TRACK-AND-FIELD
I STOPPED HERE FOR A SHORT REST AND I MUST HAVE DOZED OFF
WHAT KIND OF TRACK-AND-FIELD?
LONG DIST-ANCE
THIS TIME, I'M THE ANCHOR FOR A LONG DISTANCE RACE
IT'S EXHAU-STING, EH?
EH ...
IT LOOKS LIKE YOU HAVE TEARS IN YOUR EYES
Thud


THE WORLD RIGHT NOW, IF IT'S BAD,
I'LL BE RIGHT HERE,
BRUSH
This person can see my tears ...
THAT I
TO TAKE YOU TO A DIFFERENT KIND OF WORLD

WHERE ARE YOU !? SAKUYA
AND HIME-SAMA ARRIVES ON STAGE
I DON'T WANT HER TO FIND ME
WHEN HIME-SAMA IS ANGRY, SHE BEATS ME UP
SEE YA
Sigh
What a myst-erious person ...

From that moment when that person found me ...
I wasn't able to move my body at all ...
A different kind of world ...
A different kind of world, I wonder what that means?
Right now, I'm learning the truth I've been avoiding.
Some things are going to be out of my reach ...
DOCTER'S OFFICE
HIYAMA-SAN, I THINK YOUR TIME IS GETTING SLOWER BECAUSE OF STRESS FROM YOUR HARD TRAINING, ISN'T IT?
NO SENSEI, IT'S JUST THAT I DON'T HAVE ENOUGH POWER

CREDITS
TRANSLATOR
ERICA FRIEDMAN
EDITORS CHEEBS
STAR_LIGHT
QC STAR_LIGHT
A
STARRY
HEAVEN
PROJECT
I'M TELLING COACH SAWADA THAT I'M GIVING YOU PERMISSION TO TAKE A TWO WEEK BREAK FROM TRACK-AND-FIELD
YOU'RE GOING TO HAVE TO UNDER-STAND THAT.
DON'T LIE, YOU'VE HIT YOUR BODY'S LIMIT
I'M ALL RIGHT, I CAN RUN!
NO ...!
OH!
...
What's bold her brag?
IT'S NOT THAT DIFFERENT, I'M SURE IN NO TIME AT ALL YOU'LL CHANGE YOUR MIND.
I CAN'T TAKE A BREAK!
ONLY THREE DAYS OF REST AND IT'LL TAKE ME TEN DAYS TO GET BACK TO FORM
YOUR NOT RUNNING, YOU CAN HELP OUT THE DRAMA CLUB. THEY DID ASK FOR YOUR HELP, DIDN'T THEY?
I KNOW, WHILE

YOU'LL SEE A WORLD THAT'S DIFFERENT FROM THE ONE YOU KNOW
And will that person also be in this drama contest?
FOR THE NEXT TWO WEEKS I'M YOURS
WE WILL BEAT KISUGI THIS TIME!
COME IN!
WE GO ON STAGE IN TEN DAYS!
All right, I'll do it!
YOU REALLY CAME! ♡
I won't run for two weeks, I guess dating this is better than nothing...
KYA AAA!
OH, IT'S MISONO!

HERE'S THE SCRIPT!
"THE ROSE FAIRY"?
The Rose Fairy
Script
YOU'LL PLAY THE FAIRY WHO PROTECTS A GIRL WHO HAS JUST LOST HER BELOVED.
I CAN'T PLAY SOMETHING LIKE THAT
WHAA-AAAT?
LET'S DO SCENE 12!
IF YOU AND YOUR FRIENDS EACH TAKE A BRANCH OF
JASMINE THEN I'LL BE NEAR YOU FOREVER
SURE YOU CAN!
SO, WE DON'T HAVE A LOT OF TIME. LET'S GET STARTED!
All right! Let's get ready!
Shudder
Shudder
P-POOR GIRL...
HER B-BELOVED HAS DIED...
RIGHT ROSE FAIRY ENTERS NOW!

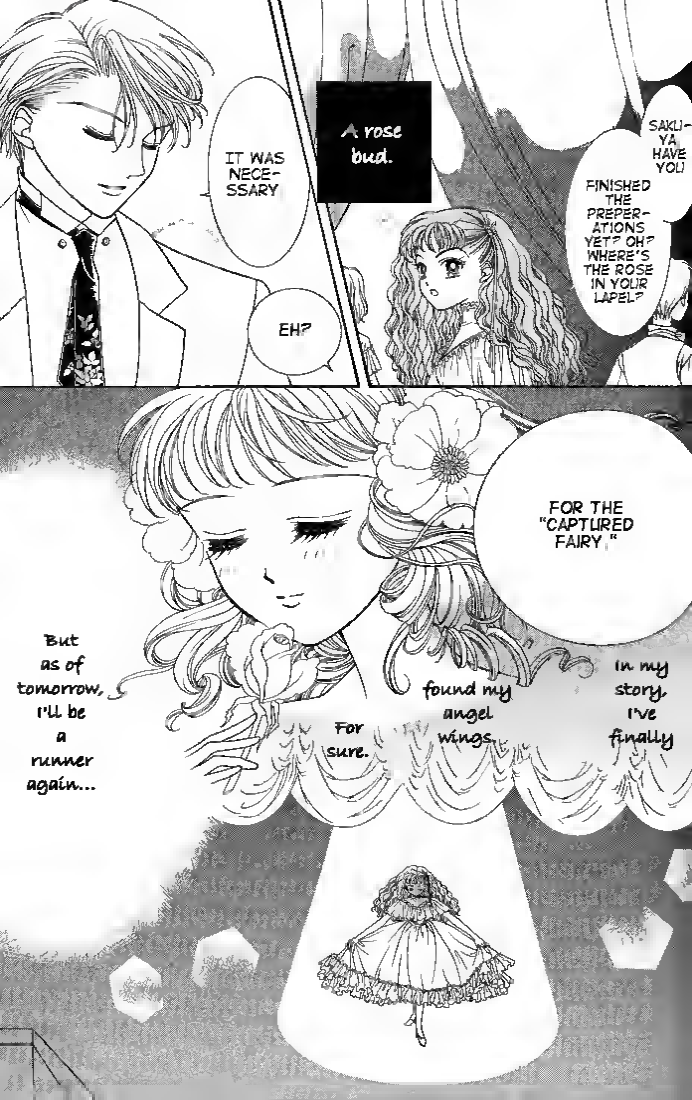
IT NEEDS MORE SUBTLETY !
BUCHO, THAT REALLY SUCKED !
BU-CHO!
Whaat?
HAHAHAHAHA
Idiot!
POOOOR GIIIIRL !
Tear
Eeh
NO OO ! THIS NEEDS TO BE FULL OF EMO-TION, SEE?
It's really nice here.
Everyone's so easy going...
It's been a long time since I've felt this good...

POOR GIRL ...
5th regional drama competition
I CAN'T BEAR HER PAIN ANY LONGER.
HOLDING HER BELOVED AS HE DIES.
THE ROSES OF THE GARDEN BEGIN TO SCATTER.

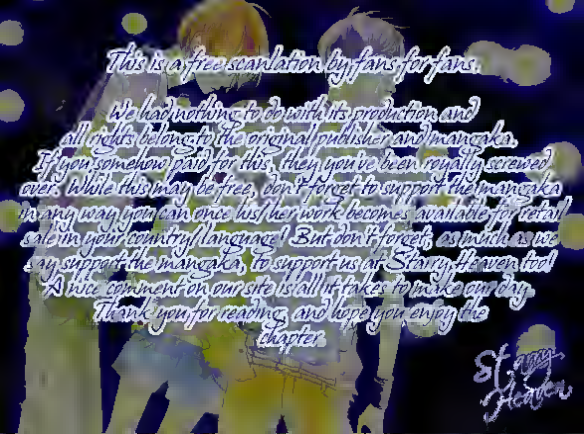
WHY MUST SUCH A BEAUTIFUL THING BE DESTROYED SO SOON?
OH
THAT WAS GREAT, MISONO!
THANKS!
GOOD JOB!
That's over with, good.
It looks like everyone is pleased.
SIGH
I THINK YOU CARRIED THE EVENING, LITTLE BIRD

HAVE YOU FOUND YOUR WINGS YET?
Ah...!
Is this really happening?
I SAW YOUR PERFOR-MANCE
I'M JUST HELPING OUT WITH THE DRAMA CLUB
TOMO-RROW I GO BACK TO TRACK
IS THAT SO
I WASN'T THE ONLY ONE WHO THOUGHT YOU LOOKED GOOD ON STAGE
I'M GLAD! THANK YOU!
YES, THIS IS ...

FOR THE ROSE FAIRY...
I'VE GOT TO GO WATCH MY GROUP PERFORM.


A rose bud.
IT WAS NECESSARY
EH?
SAKUYA, HAVE YOU FINISHED THE PREPERATIONS YET? OH? WHERE'S THE ROSE IN YOUR LAPEL?
FOR THE "CAPTURED FAIRY."
In my story, I've finally found my angel wings.
For sure.
But as of tomorrow, I'll be a runner again...

Himitsu no Hanazono
Secret Garden
Starry Heaven


This is a free scanlation by fans for fans.
We had nothing to do with its production and all credits belong to the original publisher and mangaka.
If you somehow paid for this, then you've been royally screwed over. While this may be free, don't forget to support the mangaka in any way you can once his/her work becomes available for retail sale in your country/language! But don't forget, as much as we say support the mangaka, to support us at Starry Heaven too!
A nice comment on our site is all it takes to make our day.
Thank you for reading, and hope you enjoy the chapter.
St. Starry Heaven